

公務出國報告

(出國類別：其他)

赴日本京都參加國際博物館協會  
(ICOM) 2019 年會報告書

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：助理研究員

姓名：張湘雯

出國地區：日本

出國期間：108.9.1~108.9.7

報告日期：108.11.28

## 公務出國報告提要

出國報告名稱：赴日本京都參加國際博物館協會(ICOM) 2019 年會報告

頁數:21 含附件：

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/蔡啟發 /28812021ext.2586

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

張湘雯/ 國立故宮博物院/器物處/助理研究員/28812021 ext.2205

出國類別：其他

出國期間：108年9月1日~108年9月7日

出國地區：日本

報告日期：108年11月28日

分類號/目：

關鍵詞：

摘要：

國際博物館協會(The International Council of Museums，簡稱 ICOM) 1946 年於巴黎成立，是一個由全球各地不同性質的博物館以及博物館相關專業工作者共同組成的國際性非政府組織。ICOM 目前設有 31 個專業委員會，每三年於不同地點召開全體會員大會，今年適逢第 25 屆年會，選定於東亞地區以傳統文物古蹟與無形文化財保存見長的日本京都為會議地點，並以「博物館作為文化樞紐」為主題，就氣候變遷、多元化社會發展與文化平權、新媒體時代的科技與人文等議題，進行反思及不同角度的觀察與經驗交流。會中並提出「博物館的重新定義」為討論課題，期待各地博物館工作者能以全球化、前瞻性的視野，共同溝通分享、啟發與時並進的新觀念。

此次參與年會，除出席主題論壇議程，並參加玻璃委員會專題研討，進行論文發表及參訪活動。會期間觀摩相關文物與教研機構近年策展構思與傳統工藝保存推廣方式，期能有所借鏡，裨益研發與交流之開展。

## 目 次

壹、 目的.....	4
貳、 過程.....	6
參、 心得.....	7
肆、 建議.....	20

## 壹 目的：

國際博物館協會(International Council of Museums，簡稱 ICOM) 是一個由全球各地不同性質的博物館以及博物館相關專業工作者共同組成的國際性非政府組織。二次世界大戰後翌年(1946)於巴黎成立，歷經七十餘載的發展，目前包括有代表全球一百三十多個國家、地域的機構，與超過三萬名的會員。ICOM 設有 31 個國際性專業委員會，每三年於不同地點召開全體會員大會，今年適逢第 25 屆年會，繼 2004 年與 2010 年分別於首爾、上海舉行第 20 屆、22 屆年會後，再次選擇於東亞地區召開，且以傳統文物古蹟與無形文化財保存見長的日本京都為會議地點，顯見對於亞洲博物館發展前景的重視。

作為寓有 25 週年里程碑意義的此屆年會，以「博物館作為文化樞紐」為議程綱領，圍繞氣候變遷、多元化社會發展與文化平權、新媒體時代的科技與人文等主題，對於博物館如何因應近年來自然環境與社會價值普遍而深重的變化，進行反思及不同角度的觀察、實踐經驗交流（如博物館建築的環境思考、災害預防與急難處理等），並提出「博物館的重新定義」議題，期望能以全球化、前瞻性的視野為各地博物館工作者提供分享、觀摩、共同構思的平台。

此次參與年會，除出席主題論壇議程，汲取文化資產相關新知與視角觀點，並參加玻璃委員會專題研討，進行論文發表與參訪活動。

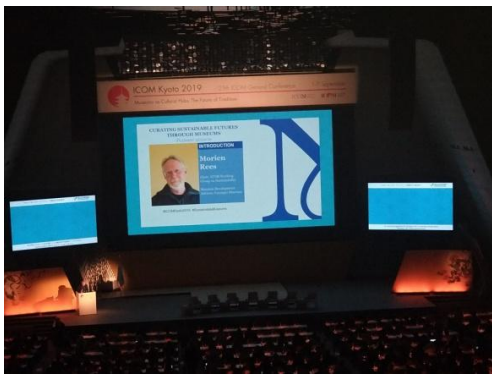
於會期間觀摩相關文物及教研機構近年策展構思與傳統工藝保存推廣方式，期能有所借鏡，裨益未來研究發展與交流之開展。



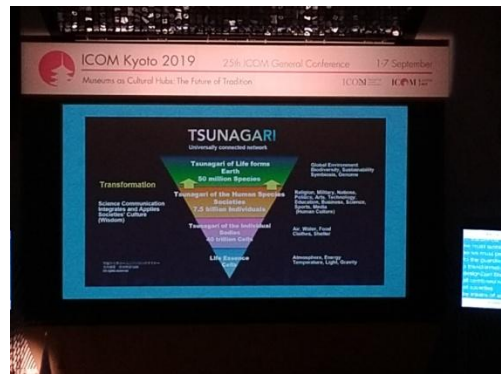
ICOM-2019 開幕典禮-1



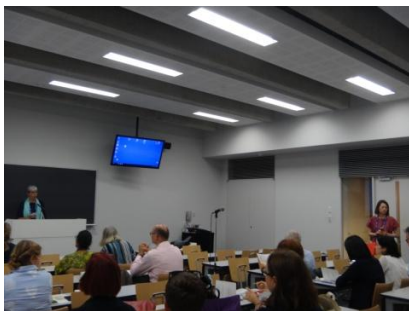
ICOM-2019 開幕典禮-2



〈建構永續未來的博物館事業〉論壇-1



〈建構永續未來的博物館事業〉論壇-2



玻璃委員會專題研討



與會成員參加京都二條城參觀活動(右一:報告人)

## 貳、過程：

日期	地點	行程概要
9/1(週日)	台北—大阪 大阪—京都	由桃園機場搭機經大阪關西國際機場抵達京都
9/2(週一)	京都國際會議中心	參加 ICOM 會議研討交流 (*議程表參見附錄) 於玻璃委員會進行論文發表: 〈Glass Artifacts Viewed through Painted Images〉
9/3(週二)	京都國際會議中心 京都 — 滋賀	參加 ICOM 會議 與玻璃委員會成員赴美秀美術館(Miho Museum)參訪交流 大會參觀活動:京都二條城修復保存現狀
9/4(週三)	京都國際會議中心	參加 ICOM 會議研討交流
9/5(週四)	京都— 富山	參加玻璃委員會移地會議及實地參訪 (富山玻璃工藝學園、富山玻璃藝術博物館)
9/6(週五)	富山—金澤—京都	參加玻璃委員會移地會議及實地參訪 (金澤市工藝工坊、石川縣立美術館)
9/7(週六)	京都—大阪 大阪—台北	由京都經大阪關西國際機場搭機返回桃園機場

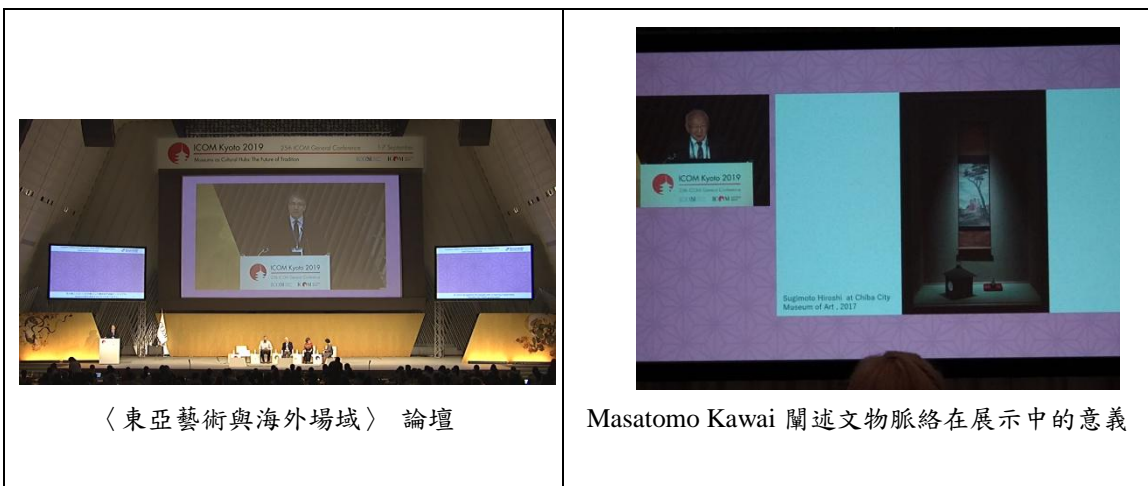
## 叁、心得

### 一、主題論壇(Plenary Session)記要

#### 1. 博物館定義(Museum Definition):

由 Jette Sandahl (European Museum Forum 主席)、George Okello-Abungu(肯亞文化資產諮詢機構執行長)、Margaret Anderson (澳洲墨爾本 Old Treasury Building 館長)、Lauran Bonilla-Merchav (哥斯達黎加大學教授)、Shose Kessi (南非開普敦大學)、Nirmal Kishnani (新加坡大學)、W. Richard West Jr. (Autry Museum of the American West 館長) 共同討論。其中論點顯示在自然環境與社會變遷迅速的時代，面對日益多元的觀眾與全球化的影響，博物館也必須與時俱進，重新思考建構其核心價值，以更開放包容的心態，運用日趨行動化的資訊平台，關注普世性的議題，與變動中的社會建立連結與互動，發揮其作為文化樞紐的影響力。在此過程中，"博物館" 應如何界定也成為博物館專業群體思索未來發展與專業倫理規範不可或缺的一環。至大會議程結束，此「重新定義」的具體內容仍在討論研議中，尚未獲得各委員會一致共識。

2. 東亞藝術與海外場域 (Asian Art Museums & Collections around the World)由 Yukio Lippit (哈佛大學)、Masatomo Kawai (千葉市美術館)、Min-Jung Kim(雪梨科學工藝博物館)、Christoph Lind (ICOM- ICFA)、Anne Nishimura Morse (波士頓美術館)共同討論。若干案例顯示流散於歐美地區以至南半球博物館的日韓文物，面對日益增加的東亞觀眾(包括遊客及移居海外者)，皆有深化文化脈絡展陳的需要。納入與生活傳承相關的情境，可以使物件由視覺的鋪排進而與觀者產生連結，創造歷史脈絡以及文化記憶的場域。



## 二、ICOM-Glass Committee 研討交流：

ICOM 玻璃委員會於 1959 年成立，至今已有有來自全球 30 餘國從事研究、展覽、保存古代至現代玻璃文化資產的成員。此次於 ICOM 京都大會期間，玻璃委員會之議程包括報告發表，與裝飾藝術委員會



(ICDAD)及美術典藏展示委員會(ICFA)的聯合會議，玻璃文物典藏機構與工坊之參訪。

**(I)報告發表與討論(Glass Session):** 於 9/2 日下午舉行，依主題內容分為「玻璃博物館與文化樞紐角色(Glass Museum as Cultural Hubs)」、  
「研究與展覽現況 (Updating on Glass)」兩個場次:

1. 玻璃博物館與文化樞紐角色(Glass Museum as Cultural Hubs):

計有義大利威尼斯 Le Stanze del Vetro、德國 Veste Coburg 歐洲現代玻璃藝術博物館，美國 Tacoma 玻璃博物館，葡萄牙

Marinha Grande 玻璃博物館報告說明其機構各自不同的源起與收藏特色，以及如何在保存傳統玻璃工坊遺存的同時，以“活化”、“再生”的概念建立更多讓觀眾可以參與互動的機制。

以 Le Stanze del Vetro (Rooms for Glass)為例，這是一所設於威尼斯 St. Giorgio Maggiore 島上，包括長期展示空間與研究基地的整合型文化機構，由威尼斯 Fondazione Giorgio Cini 與瑞士 Pentagram Stiftung 基金會共同合作，於 2012 年創立。成立之宗旨在於促進以玻璃為媒材的當代藝術發展，彰顯威尼斯地區具代表性的玻璃製作廠家，以及世界重要玻璃收藏。目前規劃每年春秋二季分別推出以當代玻璃創作與近代工藝美術為主題的展覽。此機構內尚建置了一所保存威尼斯玻璃製作檔案的研究

中心，不定期舉辦相關研討會與工作坊，期待能推動有關玻璃史、工藝技術與藝術創作的持續研究發展。



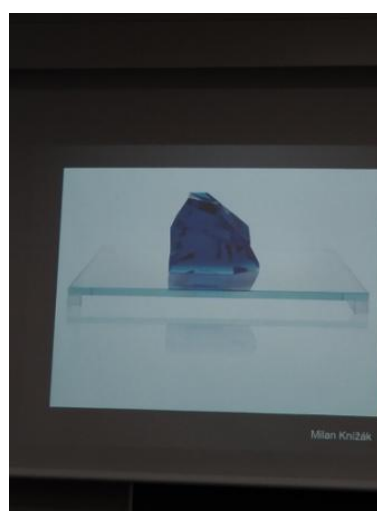
## 2. 典藏與研究現況(Updating on Glass):

包括斯洛伐克、荷蘭、葡萄牙、日本、捷克等地博物館與研究機構分享不同專題研究現況與典藏策展面向。本院報告人亦在此場次以 Glass Artifacts viewed through painted images (圖像中的玻璃文物) 為題進行報告。斯洛伐克當代玻璃藝術是東亞地區博物館工作者較為陌生的範圍，發表人介紹其以口述歷史與影像記錄方式保存該國前輩玻璃藝術家歷經不同境遇，對於各自工藝之路的回顧，長期以此材質創作之反思，內容頗具意義。另如荷蘭 Leedam 國立玻璃博物館是一所植基於在地傳統產業，以保存文化資產、推廣體驗教學為目標的公立博物館。本年 4

月至 11 月推出的「Glass in Architecture (建築中的玻璃)」特展，著眼於玻璃自古以來與歐洲社會生活的密切關係，由古今建築中各式玻璃材質的製作傳統及特色，引導觀眾瞭解門窗玻璃由藝術到產業的發展歷程，感受光與玻璃的微妙互動，體會材質隱含的靈動美感。此外，布拉格裝飾藝術博物館研究員提出對於 19 世紀波西米亞玻璃器與日本風潮之探討，啟人深思。



〈斯洛伐克玻璃藝術之路〉影像記錄



斯洛伐克當代玻璃創作



荷蘭 Leedam 〈建築中的玻璃〉特展



展覽圖文說明



東京三得利美術館(Suntory Museum of Art)  
1961年開館展覽中的日本切子玻璃



三得利美術館典藏江戸玻璃器

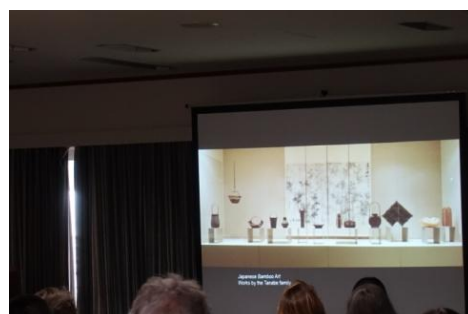
### (II)與裝飾藝術委員會及美術典藏展示委員會聯合會議

(Joint-session with ICDAD and ICFA) 於 9/4 日下午舉行:

在此議程中，來自歐美日多所博物館與教學機構的研究者以 18-20 世紀東西方藝術的接觸與交互影響為中心議題，藉由博物館典藏文物與展覽中的案例展開探討。其中包括法國 Emile Gallé (1846-1904) 玻璃藝術的日本文化因素以及德國 Erwin Eisch (b.1927) 與歐洲工作室玻璃運動(Studio Glass)的肇興。



歐洲典藏東亞美術



紐約大都會博物館日本竹藝展策展設計



### 三、美秀美術館 (Miho Museum of Art) 參訪

位於滋賀縣甲賀市的美秀美術館，為日本神慈秀明會創辦人小山美秀女士 (Mihoko Koyama) 以其個人收藏為基礎所興建的美術館，成立的信念在於以藝術陶養美的體認，促進人類和平與心靈悅樂。其選址建基著眼於反璞歸真的理念，將美術館融入周遭群山環繞的自然環境之中。而貝聿銘建築師以陶淵明〈桃花源記〉為構思意象所規劃的整體園區與主體建築設計，正是洞天靈鄉遠離塵囂，邈通幽境，豁然開朗，屋舍儼然的一種跨時空再現。

美秀美術館以常設展與特展陳列歐亞非三大洲古文明遺留軌跡。此次 ICOM 京都大會期間，正值該館備展休館，承館方為 ICOM-Glass 與會成員開放常設展區，得以進入流瀉自然光與映照遠近山景的展館空間，在寂靜中尋訪古文明中的玻璃文物，實地觀察古埃及、西亞及中亞近東地區、羅馬文明不同的製作技法與色彩、紋飾表現。





館內廊道採光



埃及馬賽克鑲嵌玻璃

1st century B.C. - 1st century A.D.



近東文明展廳---一側連接希臘羅馬展廳



近東古文明獅首杯形玻璃容器



伊斯蘭玻璃器陳列



4-6世紀 薩珊玻璃碗

#### 四、 富山ガラス造形研究所

富山ガラス造形研究所成立於1991年，位於日本海與立山山脈之間的富山市郊區，是日本第一所致力於培育發展現代玻璃工藝的公立

教研機構，以結合創作工房與教學體制的方式規劃營運。師資包括日本與歐美玻璃工藝師，除招收本科專業研修生，亦邀請駐校藝術家進行創作指導與交流。研究所設有對鄰近居民與一般民眾開放的體驗教室，以及頗具規模的展演工坊，並有可供參觀的各類日本當代特色玻璃藝品空間，多面向推廣玻璃藝術。此次參觀，校方除安排導覽各項教學設施與師生作品，也安排客席教授 Brian Corr 現場示範吹製玻璃深腹瓶。製作過程需數人協力，將玻璃熔料與吹製半成品多次進入窯爐焙燒，不斷修整造型，顯示一件品質精良的手工玻璃器製作之不易，亦不難想見在近代工業化生產之前，玻璃製作所需的種種條件。

---



融入自然的館舍



師生作品展示



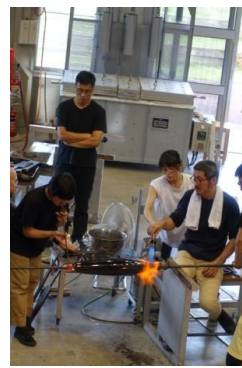
細川茂所長為參訪成員進行簡介



選修課程分類



玻璃製作示範-1



玻璃製作示範-2



富山ガラス工房與富山大學共同研發的越碧  
(越翡翠)硝子



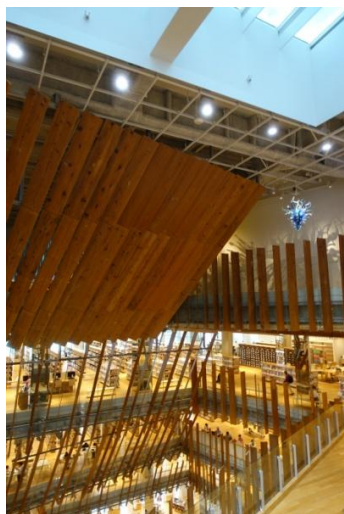
展示空間內的成品---銀流硝子

## 五、富山市玻璃藝術博物館 (Toyama Glass Museum)

富山市玻璃藝術博物館於 2015 年落成開始營運，是富山市朝向



發展為“玻璃之城”願景的重要里程碑。博物館成立之初即因其由隈研吾所設計的建築與內部規畫而備受矚目。建築外觀取象於立山山脈錯落閃耀的冰封岩層，內部結構採用在地花崗岩與木料，結合玻璃與金屬，建構出大量採用自然光的挑高式樓層，具體反映建築師在 ICOM 主題演講所闡述具環保意識與充分結合在地用材的理念。一樓設置為富山市公立圖書館空間，在開闊的中央電扶梯逐層登樓時，可充分意識到光線與材質之間的互動與流轉變化的，在周遭環立的書籍世界與藝術創作中展開探索。



富山市立圖書館/玻璃藝術博物館建築  
—隈研吾設計



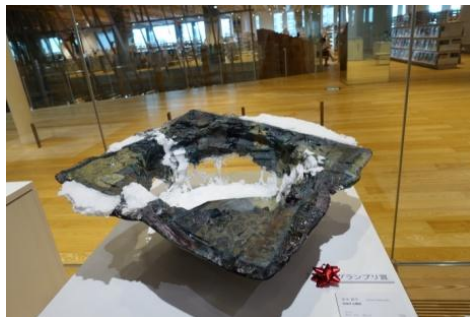
館藏常設展— Dale Chihuly 〈玻璃花園〉



安裝於廊道屋頂的 Dale Chihuly  
〈海洋生物系列〉作品



(左圖)富山玻璃藝術博物館接待參訪成員  
(右圖) ICOM 玻璃委員會移地會議



富山國際玻璃藝術展獲獎作品  
岸本耕平 〈變貌 瞬間〉



館藏常設展—Stanislav Libenský & Jaroslava Brychtová  
〈Green Eye of the Pyramid, 1993-95〉

## 六、金澤市工藝工坊與石川縣立美術館參訪

卯辰山工藝工坊為金澤市設立之公立技術工坊，設有陶瓷、染藝、漆藝、玻璃、金工五個部門，著重傳統工藝技術的傳承培育與設計創新。建築空間及設備頗為完善。



技術工坊部門



玻璃工坊



陶瓷工場



染工場

石川縣立美術館是日本歷史最悠久的地方博物館之一，於 1959 年成立，以保存發展石川地區傳統工藝美術為宗旨。館藏包括中日書畫、陶瓷、漆器、織品、東西方玻璃器、珍貴文獻手稿等多項日本指定文化財。參觀期間正值展出前田育德會收藏江戶時期前田家傳茶道文物及 60 年館藏精選，在有限時間內，暫得寓目，面對有別於圖片之文物真實樣貌，有助於日後進一步考察比對。



石川縣立美術館藏品簡介



16世紀威尼斯纏絲玻璃



17世紀日本瓷胎畫珐瑯香具



朝鮮李朝粉引茶碗

#### 肆、建議事項：

1. 當氣候變遷、生態保育、社會平權、數位科技應用趨勢成為全球性議題，無論博物館典藏與展示之性質與形態如何，勢必無法脫離外在環境的變動，而需有所因應關注，與時俱進。誠如此次會議主題演講及論壇討論顯示，博物館無分規模大小均可經由對於建築或裝修用材、能源規劃、友善服務設施、策展內容、展陳方式，具體回應這些具有普世意義的議題，在永續發展的脈動中，發揮作為文化樞紐的力量。
2. 博物館是植基於消除藩籬、資源共享、傳承文化經驗的機構。互助與分享的機制是聯繫博物館之間最有效的紐帶。國內博物館具有豐富多元的典藏展覽，並在許多方面累積追求精進之能量，建議政府相關單位更多鼓勵支持公私立博物館參與國際組織會議及展演發表，與國際博物館建立更多元的，包括人員、圖書資訊、及展覽合作交流模式，得以與值得借鏡之發展充分接軌。相對於此，國內博物館出版之圖書影音資料亦有需要擴充加強外語版本類型，裨益推廣交流，增進國際文化資產機構對我國博物館事業進程的認知與瞭解。
3. 由此次會議觀察到歐洲、日本一些地區嘗試藉由古蹟活化再生或社區營造方式，將傳統技術工坊與博物館體驗學習加以

連結。以玻璃博物館為例，深度發掘地方自然環境特色、人文傳統，並將之融入策展思考中，可以為博物館靜態展示注入活力，開啟更多“古今對話”的契機。